

# Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

## KARTA PRZEDMIOTU

<b>1. Nazwa przedmiotu:</b>	Komunikacja międzykulturowa				
<b>2. Kod przedmiotu:</b>	FGB-26				
<b>3. Okres ważności karty:</b>	2014-2017				
<b>4. Forma kształcenia:</b>	studia pierwszego stopnia				
<b>5. Forma studiów:</b>	studia stacjonarne				
<b>6. Kierunek studiów:</b>	filologia				
<b>7. Profil studiów:</b>	praktyczny				
<b>8. Specjalność:</b>	filologia germańska				
<b>9. Semestr:</b>	3				
<b>10. Jednostka prowadz. przedmiot:</b>	Instytut Neofilologii				
<b>11. Prowadzący przedmiot:</b>	dr Renata Sput				
<b>12. Grupa przedmiotów:</b>	Kształcenie biznesowe – moduł do wyboru				
<b>13. Status przedmiotu:</b>	do wyboru				
<b>14. Język prowadzenia zajęć:</b>	niemiecki				
<b>15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:</b>					
Znajomość języka obcego na poziomie zaawansowanym, wiedza wykraczająca poza samą znajomość języka (na przykład podstawowe zagadnienia z zakresu: socjolingwistyka, pragmatyka; realizowalność obszaru językowego, technologii informacyjnej itp.)					
<b>16. Cel przedmiotu:</b>					
Celem kursu jest zaznajomienie studentów ze współczesną rzeczywistością krajów niemieckojęzycznych (geografią, demografią, kulturą, tradycjami oraz gospodarką) poprzez pryzmat języka. Język wchodzi w pojęcie kultury narodowej, gdyż wszystkie właściwości życia społeczeństwa i jego kraju znajdują odbicie w języku narodu. Zachowanie się człowieka werbalne i niewerbalne jest uwarunkowane społecznie i określone rzeczywistością, w jakiej dana osoba żyje. W określonych sytuacjach życiowych obowiązuje pewien sposób zachowania się, przy czym w różnych krajach wykazuje on swoiste cechy, stąd też dużo miejsca poświęca się formom etykiety narodowej krajów niemieckojęzycznych, jak również (1) przedstawienie podstawowych metod komunikacji i interpretacji działań komunikacyjnych (właściwych dla wybranych tradycji) oraz sposobów ich wykorzystania; (2) zdobycie umiejętności rozpoznania i wykorzystania wiedzy teoretycznej do samodzielnej i krytycznej analizy barier w komunikacji międzykulturowej; (3) rozwijanie zakresu kompetencji komunikacyjnej studentów w celu animowania procesów rozumienia, dialogu, współpracy i wymiany międzykulturowej; (4) rozwijanie świadomości odpowiedzialności i znaczenia wartości kulturowych, jak również godności człowieka w procesach komunikacji międzykulturowej, itp.					
<b>17. Efekty kształcenia:</b>					
Ozn.	Opis efektu kształcenia Student, który zaliczył przedmiot:	Metoda realizacji efektu kształcenia	Metoda weryfikacji zakładanego efektu kształcenia	Forma prowadzenia zajęć	Odniesienie do efektów dla kierunku
01	po zakończeniu kursu potrafi objasnić pojęcia kultura, komunikacja, zna typologię języków międzynarodowych i kultur, zna podstawowe założenia polityki językowej Unii Europejskiej	przygotowanie do testu	sprawdzenie i ocena testu	warsztaty	K_W04 (++)
02	ma uporządkowaną wiedzę na temat rozwoju języka (historycznego i społeczno-kulturowego), jak również geografii, demografii, kultury, tradycji oraz gospodarki krajów niemieckojęzycznych	przygotowanie do testu	sprawdzenie i ocena testu	warsztaty	K_W11 (+++)

03	zna stereotypy językowe; potrafi wymienić przyczyny niepowodzeń komunikacyjnych, zna pojęcie technologii komunikacyjnej,	udział w dyskusji	ocena udziału w dyskusji		K_W13 (+)
04	potrafi dokonać analizy aktu komunikacyjnego bazując na wiedzy językowej i realioznawczej; wyjaśnić różnice w charakterze narodowym poszczególnych narodów, ocenić charakter stosunków polsko-niemieckich na przestrzeni wieków	udział w dyskusji	podsumowanie dyskusji, ocena udziału w dyskusji	warsztaty	K_W14 (+)
05	po zakończeniu kursu umie wskazać przyczyny niepowodzeń komunikacyjnych, potrafi zapobiegać konfliktom komunikacyjnym, świadomie panuje nad własną komunikacją z innymi ludźmi i dobiera środki językowe adekwatne do zamierzeń komunikacyjnych, dostrzega wpływ wyobrażeń stereotypowych na treść, formę i skutki komunikacji, potrafi ten wpływ pomniejszać.	przygotowanie zadania domowego (referat bądź prezentacja multimedialna)	sprawdzenie, korekta i ocena zadania domowego	warsztaty	K_U01 (+++)
06	ma rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym i obcym	przygotowanie do zadania domowego udział w dyskusji	sprawdzenie zadań, korekta, ocena udziału w dyskusji	warsztaty	K_U07 (+++)
07	kurs powinien wytworzyć u studenta postawę aktywnego, świadomego i krytycznego stosunku do obserwowanych relacji komunikacyjnych, wytworzyć poczucie wagi tych relacji zarówno w wymiarze jednostkowym (personalnym), jak i międzyetnicznym;	udział w dyskusji	ocena udziału w dyskusji	warsztaty	K_K01 (++)
08	powinien być uwrażliwiony na stałą obecność stereotypów społeczno-etnicznych w relacjach komunikacyjnych i na potrzebę nieustannego ich przewycięzania w celu uniknięcia konfliktów na tle interkulturowym	udział w panelach dyskusyjnych	ocena udziału w dyskusji	warsztaty	K_K05 (+++)

**18. Formy i wymiar zajęć:**

W (45h)

**19. Treści kształcenia:**

Komunikacja kulturowa i jej rodzaje. Tożsamość a komunikowanie. Typologia kultur wg E. Halla. Mobilność – interakcyjność – transgresyjność (synergetyczny vs. konfliktowy charakter przestrzeni międzykulturowych). Rozwojowe dylematy procesów globalizacji i zmian kulturowych. Wielokulturowość – transkulturowość – międzykulturowość (od mnogości do bogactwa: różnice w epoce interakcji kultur). Modele interakcji kulturowych. Komunikacja międzykulturowa w cywilizacji medialnej. Międzykulturowość w różnych obszarach życia społecznego: edukacja, zarządzanie, itp. Język narodowy a stereotypy etniczne. Stereotypy a bariery komunikacyjne między narodami. Język narodowy a stereotypowe wyobrażenia świata. Asymetria językowych obrazów świata a bariery komunikacyjne. Dyskusje wokół pojęcia „charakter narodowy” w perspektywie komunikacji międzykulturowej. Historia stosunków między Polską a krajami niemieckojęzycznymi na przestrzeni wieków. Międzynarodowe kontakty handlowe i kulturalne. Różnice kulturowe mające wpływ na nawiązywanie i podtrzymywanie kontaktów prywatnych i służbowych. Społeczeństwo wielokulturowe - obcokrajowcy w Niemczech i w Polsce – stereotypy i granice integracji. Negocjacje z niemieckojęzycznymi partnerami (ilość, jakość, warunki płatności, warunki dostawy), powtórzenie leksyki dot. ww. aspektów.

**20. Egzamin:**

nie, za/o

**21. Literatura podstawowa:**

 Bęza, S.: *Eine kleine Landeskunde deutschsprachiger Länder*, Warszawa 1998 2.

Luscher,R.: *Landeskunde Deutschland von der Wende bis heute*, München 2006.  
 Deutschland. Videomaterialien, Goethe-Institut, 1999.  
 Dudek, Z.W., Pankala, A.: *Psychologia kultury. Doświadczenia graniczne i transkulturowe*. Warszawa 2008.  
 Kłoskowska, A.: *Kultury narodowe u korzeni*. Warszawa 2005.

## 22. Literatura uzupełniająca:

Kalaga, W. (red.): *Dylematy wielokulturowości*. Kraków 2007.  
 Kapciak, A.: *Komunikacja międzykulturowa jako fenomen kultury współczesnej*. [w:] *Komunikacja międzykulturowa. Zbliżenia i impresje*. Warszawa 1995.  
 Mikułowski Pomorski J., *Jak narody porozumiewają się ze sobą w komunikacji międzykulturowej i komunikowaniu medialnym*, Kraków 2006.  
 Wolski, P.: *Landeskunde Schweiz (Geographie, Tourismus, Umweltschutz, Bevölkerung)*, Warszawa 1999.  
 Schulze H.: *Kleine deutsche Geschichte*, München 1996.

## 23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:

Lp.	Forma zajęć	Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta
1	Wykład	
2	Warsztaty	45
3	Laboratorium	
4	Projekt	
5	Seminarium	
6	Inne: zadania domowe, prezentacje przygotowanie do testu	10 5
	<b>Suma godzin</b>	<b>60</b>

<b>24. Suma wszystkich godzin:</b>	<b>60</b>	<b>25. Liczba punktów ECTS:</b>	<b>2</b>
<b>26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:</b>	<b>1,5</b>	<b>27. Liczba punktów ECTS uzyskanych w wyniku samodzielnej pracy studenta:</b>	<b>0,5</b>

## Kryteria oceniania:

Efekt kształcenia	Ocena	Opis wymagań
01	bdb	Potrafi bezbłędnie objaśnić pojęcia kultura, komunikacja, zna typologię języków międzynarodowych i kultur, zna bardzo dobrze podstawowe założenia polityki językowej Unii Europejskiej
	db	Potrafi z drobnymi uchybieniami objaśnić pojęcia kultura, komunikacja, zna typologię języków międzynarodowych i kultur, zna dobrze podstawowe założenia polityki językowej Unii Europejskiej
	dst	Potrafi z poważnymi uchybieniami objaśnić pojęcia kultura, komunikacja, zna pobieżnie typologię języków międzynarodowych i kultur, orientuje się słabo w podstawowych założeniach polityki językowej Unii Europejskiej
	ndst	Nie potrafi objaśnić pojęcia kultura, komunikacja, nie zna typologii języków międzynarodowych i kultur, nie zna podstawowych założeń polityki językowej Unii Europejskiej
02	bdb	Ma bardzo szeroką wiedzę na temat rozwoju języka (historycznego i społeczno-kulturowego), jak również geografii, demografii, kultury, tradycji oraz gospodarki krajów niemieckojęzycznych
	db	Ma wiedzę na temat rozwoju języka (historycznego i społeczno-kulturowego), jak również geografii, demografii, kultury, tradycji oraz gospodarki krajów niemieckojęzycznych
	dst	Ma bardzo okrojoną wiedzę na temat rozwoju języka (historycznego i społeczno-kulturowego), jak również geografii, demografii, kultury, tradycji oraz gospodarki krajów niemieckojęzycznych
	ndst	Nie ma wiedzy na temat rozwoju języka (historycznego i społeczno-kulturowego), jak również geografii, demografii, kultury, tradycji oraz gospodarki krajów niemieckojęzycznych
03	bdb	Zna bardzo dobrze stereotypy językowe; potrafi bezbłędnie wymienić przyczyny niepowodzeń komunikacyjnych, zna pojęcie technologii komunikacyjnej,

	db	Zna dobrze stereotypy językowe; potrafi z drobnymi uchybieniami wymienić przyczyny niepowodzeń komunikacyjnych, zna pojęcie technologii komunikacyjnej,
	dst	Zna słabo stereotypy językowe; potrafi z dużymi uchybieniami wymienić przyczyny niepowodzeń komunikacyjnych, zna pobieżnie pojęcie technologii komunikacyjnej
	ndst	Nie zna stereotypów językowych; nie potrafi bezbłędnie wymienić przyczyn niepowodzeń komunikacyjnych, nie zna pojęcie technologii komunikacyjnej
04	bdb	Potrafi dokonać analizy aktu komunikacyjnego; wyjaśnić różnice w charakterze narodowym poszczególnych narodów, ocenić charakter stosunków polsko-niemieckich popełniając drobne uchybienia
	db	Potrafi dokonać analizy aktu komunikacyjnego; wyjaśnić różnice w charakterze narodowym poszczególnych narodów, ocenić charakter stosunków polsko-niemieckich popełniając drobne uchybienia
	dst	Potrafi dokonać analizy aktu komunikacyjnego; wyjaśnić różnice w charakterze narodowym poszczególnych narodów, ocenić charakter stosunków polsko-niemieckich popełniając poważne uchybienia
	ndst	Nie potrafi dokonać analizy aktu komunikacyjnego; wyjaśnić różnicę w charakterze narodowym poszczególnych narodów, unie jest w stanie ocenić charakteru stosunków polsko-niemieckich
05	bdb	Potrafi bezbłędnie wskazać przyczyny niepowodzeń komunikacyjnych i zapobiegać konfliktom komunikacyjnym, świadomie i całkowicie panuje nad własną komunikacją z innymi ludźmi
	db	Potrafi z drobnymi uchybieniami wskazać przyczyny niepowodzeń komunikacyjnych i zapobiegać konfliktom komunikacyjnym, panuje nad własną komunikacją z innymi ludźmi
	dst	Potrafi pobieżnie, z poważnymi uchybieniami wskazać przyczyny niepowodzeń komunikacyjnych i zapobiegać konfliktom komunikacyjnym, momentami nie panuje nad własną komunikacją z innymi ludźmi
	ndst	Nie potrafi wskazać przyczyn niepowodzeń komunikacyjnych i zapobiegać konfliktom komunikacyjnym, nie panuje nad własną komunikacją z innymi ludźmi
06	bdb	Ma bardzo dobrze rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi umiejętnie porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym oraz obcym
	db	Ma dobrze rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym oraz obcym
	dst	Ma dostatecznie dobrze rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi (aczkolwiek z pewnymi uchybieniami) porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym oraz obcym
	ndst	Nie ma rozwiniętych umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, nie potrafi porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym oraz obcym
07	o.	Wypracował postawę aktywnego, świadomego i krytycznego stosunku do obserwowanych relacji komunikacyjnych oraz poczucie wagi tych relacji zarówno w wymiarze jednostkowym (personalnym), jak i międzyetnicznym
	no.	Nie wypracował postawy aktywnego, świadomego i krytycznego stosunku do obserwowanych relacji komunikacyjnych oraz poczucia wagi tych relacji zarówno w wymiarze jednostkowym (personalnym), jak i międzyetnicznym
08	o.	Jest uwrażliwiony na stałą obecność stereotypów społeczno-etnicznych w relacjach komunikacyjnych i na potrzebę nieustannego ich przezwyciężania w celu uniknięcia konfliktów na tle interkulturowym
	no.	Nie jest uwrażliwiony na stałą obecność stereotypów społeczno-etnicznych w relacjach komunikacyjnych i na potrzebę nieustannego ich przezwyciężania w celu uniknięcia konfliktów na tle interkulturowym
<b>28. Uwagi:</b>		

Zatwierdzono:

.....  
(data i podpis prowadzącego)

.....  
(data i podpis)